

きたきゅうしゅうしがいこくじん ぼうさい  
北九州市外国人のための防災ハンドブック

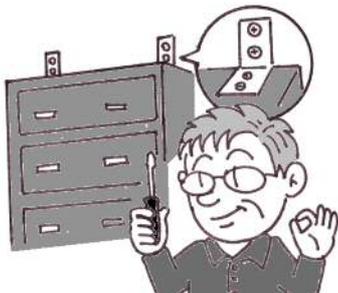
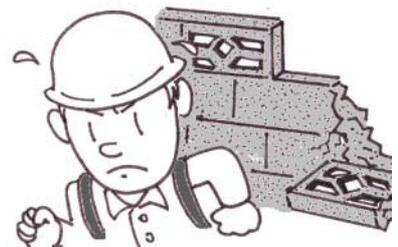
さいがい そな し  
～災害に備えて知っておくべきこと～

Kitakyushu City Disaster Prevention Handbook  
for Foreigners

～Things You Should Know in Preparation  
for a Disaster～

北九州市外国人防災手冊  
～防备灾害，应该了解的知识～

기타큐슈시 외국인을 위한 재해 예방 핸드북  
～재해에 대비해 알아두어야 할 내용～



きたきゅうしゅうし  
北九州市



日本は地震がとても多い国です。また、九州地域は大雨や台風も多いです。この「北九州市外国人のための防災ハンドブック」を読んで、今から災害について勉強をして、準備をしておきましょう。

- |                           |      |
|---------------------------|------|
| 1. 台風を知っていますか？            | P 1  |
| 2. 大雨を知っていますか？            | P 3  |
| 3. 地震を知っていますか？            | P 4  |
| 4. 土砂災害を知っていますか？          | P 8  |
| 5. 津波を知っていますか？            | P 9  |
| 6. 災害に備えて準備をしていますか？       | P 9  |
| 7. 災害のときの日本語を知っていますか？     | P 11 |
| 8. 外国語での天気や災害の情報を知るためには？  | P 13 |
| 9. 災害のときに連絡をとる方法を知っていますか？ | P 14 |
| 防災メモ                      | P 57 |

Japan has a lot of *jishin* (地震 – earthquakes). Also, the Kitakyushu area has a lot of *oame* (大雨 – heavy rainfall) and *taifu* (台風 – typhoons). Please read this “Kitakyushu City Disaster Prevention Handbook for Foreigners” and learn about disasters and what to prepare.

- |  |         |
|--|---------|
| 1. Do You Know About <i>Taifu</i> (台風 - typhoon) ?                                 | Page 15 |
| 2. Do You Know About <i>Oame</i> (大雨 – heavy rainfall) ?                           | Page 17 |
| 3. Do You Know About <i>Jishin</i> (地震 – earthquake) ?                             | Page 18 |
| 4. Do You Know About <i>Dosha-saigai</i> (土砂災害 – landslide) ?                      | Page 22 |
| 5. Do You Know About <i>Tsunami</i> (津波 – tsunami) ?                               | Page 22 |
| 6. Have You Prepared for a Disaster?   | Page 23 |
| 7. Do You Know Japanese That is Used During a Disaster?                            | Page 25 |
| 8. Where Can I Go to Learn Weather and<br>Disaster Information in Other Languages? | Page 27 |
| 9. Do You Know How to Contact People During a Disaster?                            | Page 28 |
| Disaster Prevention MEMO   | Page 58 |

日本是地震(jǐ xīn - 地震)多发的国家。另外,九州地区常有大雨(ó ā mǎi - 暴雨)及台风(tái fēng - 台风)天气。请仔细阅读“北九州市外国人防灾手册”,学习应对灾害的知识,为防灾作准备。

- |   |      |
|---|------|
| 1. 你知道“台风(tái fēng - 台风)”吗?                 | 30 页 |
| 2. 你知道“大雨(ó ā mǎi - 暴雨)”吗?                  | 32 页 |
| 3. 你知道“地震(jǐ xīn - 地震)”吗?                   | 33 页 |
| 4. 你知道“土砂灾害(dǒu xiā sà yì gǎ yì - 泥石流灾害)”吗? | 36 页 |
| 5. 你知道“津波(cǐ nā mǐ - 海啸)”吗?                 | 37 页 |
| 6. 应对灾害,你准备好了吗?                             | 37 页 |
| 7. 你知道灾害时的日语吗?                              | 39 页 |
| 8. 如何获取外语天气及灾害信息?                           | 41 页 |
| 9. 你知道在发生灾害时如何与外界取得联系吗?                     | 41 页 |
| 防灾备用信息单                                     | 59 页 |

일본은 地震(Jishin - 지진) 이 자주 일어나는 나라입니다. 또한 규슈지역은 大雨(Oame - 호우) 나 台风(Taihu - 태풍) 도 많습니다. 「기타큐슈시 외국인을 위한 재해 예방 핸드북」을 읽고 재해에 대한 지식을 쌓아 만일의 사태에 대비합시다.

- |  |        |
|--|--------|
| 1. “台风(Taihu - 태풍)”을 알고 있습니까?          | 43 페이지 |
| 2. “大雨(Oame - 호우)”를 알고 있습니까?           | 45 페이지 |
| 3. “地震(Jishin - 지진)”을 알고 있습니까?         | 46 페이지 |
| 4. “土砂灾害(Doshasaigai - 산사태)”를 알고 있습니까? | 50 페이지 |
| 5. “津波(Tsunami - 지진해일)”를 알고 있습니까?      | 50 페이지 |
| 6. 재해에 대비한 준비를 하고 있습니까?                | 51 페이지 |
| 7. 재해시 자주 사용하는 일본어를 알고 있습니까?           | 53 페이지 |
| 8. 일기예보, 재해 정보를 외국어로도 들을 수 있습니까?       | 55 페이지 |
| 9. 재해시 연락하는 방법을 알고 있습니까?               | 56 페이지 |
| 방재메모                                   | 60 페이지 |